

**Declassified to Public
06 September 2012**

Jeffrey James
1045 Ranch Drive
Gardnerville, NV, USA 89460

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/D'OCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/date de reception): 10 JUN 2009
ម៉ោង (Time/Heure) : 10:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C. A. M.

E2/86.2

Le 23 janvier 2009

Chambres extraordinaires au sein des Tribunaux cambodgiens
Route Nationale numéro 4,
Commune de Chaom Chau, District de Dangkao
Boîte postale 71, Phnom Penh
Cambodge

cc : Sarah Thomas

Madame ou Monsieur

Merci d'inclure la présente déclaration apportant des informations supplémentaires aux parties B et C du formulaire de renseignements sur la victime ci-joint. Le formulaire concerne le dossier 1, dans lequel Kaing Guek Eav *alias* Duch est poursuivi pour des crimes allégués liés au bureau de sécurité S-21 (Tuol Sleng), au bureau de sécurité S-24 (Prey Sar) et au site de Choeung Ek.

Je m'appelle Jeffrey James. Je suis Américain et je vis aux États-Unis. Le nom de ma mère est Sherry A. Clark. D'après des documents archivés au musée du génocide de Toul Sleng, et d'après des documents du projet *Yale Cambodia Genocide Project*, le frère de ma mère, mon oncle, James W. Clark, a été capturé au large des côtes cambodgiennes en avril 1978. James a été ensuite conduit à la prison de Toul Sleng (S-21), torturé, contraint de faire des fausses déclarations sur son appartenance à la CIA puis assassiné. Son corps n'a jamais été retrouvé. D'après d'anciens gardiens de Toul Sleng, son corps a été brûlé « pour ne pas laisser d'os ».

J'ai découvert les crimes dont a été victime mon oncle James Clark en 1980 alors que j'avais 10 ans. Je me souviens avoir lu un article de *Life Magazine* (mars 1980) écrit par Steve Robinson, où les atrocités subies par mon oncle étaient présentées en détail. L'article était accompagné de photos sur lesquelles on voyait mon oncle portant les marques des sévices et de la faim. L'auteur a trouvé les informations étayant cet article dans les dossiers de Toul Sleng. Ces documents sont toujours dans les archives de la prison. Plusieurs *[sic]* et livres ont été écrits relatant la capture, les tortures et l'assassinat de mon oncle, faisant tous référence à des documents officiels provenant des archives de Toul Sleng.

Je me souviens bien de mon « oncle Jim » avant sa fin prématurée. Au cours de mon enfance, il venait souvent rendre visite à ma famille. Nous étions très proches. Je le considérais avec respect. Ma mère, Sherry A. Clark, mon frère, Joshua Rothschild et moi-même sommes les seuls proches parents vivants de James Clark.

Les détails de sa capture et les témoignages et les photos de ses tortures et de son agonie, ainsi que de son assassinat, m'ont profondément marqué. Je ne peux concevoir qu'un être humain inflige à un autre humain les souffrances que mon oncle a subies. Les sévices

Original EN : 00281500-00281501

ឯកសារគ្រប់គ្រងសំណុំរឿង
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ចេញសញ្ញា (Certified Date/Date de certification): 10 06 2009
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SAN N. R. A.

1/2

innommables que mon oncle a été obligé de subir sont impardonnables. La vision des horreurs par lesquelles il est passé m'empêchent de dormir. Les images de son corps battu et ravagé m'obsèdent. La personne responsable de ces actes doit être jugée.

Pour ces raisons je souhaite me constituer partie civile dans le dossier 1 contre M. Kaing Guek Eav *alias* Duch. Je souhaite fournir des éléments de preuve, sous la forme de dossiers de la prison, de photos et de déclarations à l'appui de mes accusations. Je garde également à votre disposition des copies des certificats de naissance qui établissent mon lien de parenté avec James Clark.

Je sais que de nombreux Cambodgiens ont été profondément touchés par les crimes qu'aurait commis M. Kaing Guek Eav. J'espère qu'à l'issue du procès, les personnes responsables des atrocités infligées au peuple cambodgien et à mon oncle connaîtront le poids de la justice. J'espère en outre que le procès consacrera les droits de l'homme qui sont dus au peuple cambodgien.

Salutations distinguées

/signé/

Jeffrey James